

САЛЫСТЫРМАЛЫ ТІЛ БІЛІМІ

СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

МРНТИ 16.41.21

УДК 81'27

Г.О. Ибраимова

Кандидат филологических наук, зав. кафедрой Переводоведения ИМиЛ, Кыргызский государственный университет им. И. Арабаева, г. Бишкек, ул. Раззакова, 51, 720026, Республика Кыргызстан; orcid: <https://orcid.org/0000-0002-9458-2181>; gulsara25089@yandex.ru

КОНЦЕПТ *MOTHER-IN-LAW* В АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ В АСПЕКТЕ БАЗОВЫХ ПРИЗНАКОВ

Основная цель статьи – описать особенности структуры концепта mother-in-law в английской лингвокультуре. Для достижения цели необходимо решить следующие задачи: 1. Проанализировать одиннадцать словарей английского языка – статью «mother-in-law»; 2. Определить через анализ компонентов значения слова – репрезентанта концепта – понятийные признаки. Актуальность предпринятого исследования заключается в осмыслении понятийных признаков концепта mother-in-law, развившихся в современной английской лингвокультуре. Научная новизна состоит в первом опыте определении всего объема понятийных признаков концепта mother-in-law. В статье используется набор методов лингвистического анализа: компонентного анализа, дескриптивный, интерпретативный, концептуальный. В результате анализа одиннадцати словарей английского языка был найден 81 понятийный признак концепта mother-in-law. Их можно объединить в двадцать один блок: 1. Материнство; 2. Человек; 3. Ментальные особенности; 4. Возраст и размер; 5. Оценка; 6. Статус; 7. Природные объекты; 8. Земля; 9. Предмет; 10. Христианство и религиозная иерархия; 11. Соматика; 12. Функции; 13. Характер; 14. Живое существо; 15. (Взаимо)отношения; 16. Животное; 17. Этика; 18. Физиология; 19. Перцепция; 20. Эмоции; 21. Социум.

Ключевые слова: концепт; понятийные признаки; структура концепта; языковая картина мира; английская лингвокультура.

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Родовая система лингвокультуры становится объектом пристального внимания когнитологов. Изучение концептов родовой сферы представляет собой интерес с позиций определения особенностей их структур в аспекте их базовой части [1, с. 37-44].

Слово *mother-in-law* впервые отмечено в 1350–1400 гг. [Merriam-Webster.com Dictionary]. Среднеанглийский вариант *moder in lawe* использовался в юриспруденции. Слово происходит от среднеанглийского *in-lawe* «в законе», т. е. «лицо, находящееся под регулированием и защитой закона», основанное на запрете римским гражданским правом, а затем и христианским каноническим правом, браков в пределах четырех степеней кровного родства, то есть до двоюродных братьев и сестер включительно [Dictionary.com: интернет-ресурс]. Формант *in-law* является официальным указателем с 1894 г. того, «кто-либо из родства не естественного». Формант *in-law* впервые зафиксирован в XIII в. в законе, описывающим каноническое право, которое определяет степень отношений, в которых брак запрещен. Изначально формант *in-law* имел более узкое применение; его общее распространение на дальних родственников супруга было «разговорной формой или журналистским фразеологизмом». В среднеанглийском формант использовался в виде *inlaue* (XIII в.). В этот период формант означал «тот, кто находится в пределах или восстановлен

под защитой закона в выгодном положении» (противоположно преступнику), от глагола *inlauen*, от древнеанглийского *inlagian* «обратный приговор объявлению вне закона» [Online Etymology Dictionary].

Слово *mother-in-law* используется для обозначения как матери мужа – свекрови, так и матери жены – тещи. Первое употребление фиксируется концом XIV в.: *moder-in-laue* «мать супруга». В раннем употреблении это слово имело значение «мачеха». На британском сленге с 1884 года слово *mother-in-law* «теща» означало «смесь старого эля и горького» [Online Etymology Dictionary].

ВВЕДЕНИЕ

Цель изучения концепта *mother-in-law* – выявление его понятийных признаков современного периода. Словом *mother-in-law* в английском языке обозначается как «теща», так и «свекровь».

Актуальность проведенного исследования заключается в обобщении данных о понятийных признаках в структуре концепта *mother-in-law* в современной английской лингвокультуре. Объект исследования – английский концепт *mother-in-law*, предмет – понятийная часть признаков в структуре этого концепта, определяемых на основе анализа словарных статей в толковых словарях английского языка.

Концепт *свекровь* редко становился объектом лингвистического исследования. Обнаружено три статьи, посвященные его исследованию. Соавторы О.А. Новоселова и Л.Н. Храмцова обратились к концептам *невестка* и *свекровь* в диалектной картине мира [2, с. 197-201]. Е.Ю. Пономарева описала один из способов объективации концепта «теща / свекровь – *mother-in-law*» в русской и английской лингвокультурах через концептуальную оппозицию «свой – чужой» как [3, 185-192]. Л.М. Тагалекова рассмотрела причины возникновения конфликтных ситуаций в диаде «свекровь – невестка», описав их как стереотипные модели поведения на примере карачаевского этноса [4, с. 185-188].

Взаимоотношения в семье между свекровью и невесткой изучают как психологи, так и педагоги. Отмечен ряд статей в этих областях знания [6-10]. Зарубежные исследования сосредоточены на вопросе родительства [11, с. 73-95].

С позиций выявления понятийных признаков в его структуре концепт *mother-in-law* изучен не был. В этом состоит научная новизна исследования.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

В статье применяется набор методов лингвистического анализа: концептуальный, метод компонентного анализа словарных дефиниций, дескриптивный, интерпретативный. Материалом языкового материала послужили одиннадцать толковых словарей английского языка.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В словарях и энциклопедиях в качестве источника исследования выступает словарная статья «*mother-in-law*» – основной репрезентант изучаемого концепта. Было проанализировано 12 толковых словарей английского языка.

В английских словарях к слову *mother-in-law* приводятся следующие определения:

1. the mother of your/ one's/ person's wife or husband [12; 13; 14; 15; 16; 17; 18; 19; 20].

Пример: We are going to take a trip to my mother-in-law's house on Christmas. by § July 19, 2004;

2. the mother of one's spouse [16; 18; 21; 22];

3. *Archaic*. A stepmother [21; 22];

4. a. a horrible beast; b. The beast who bore my husband [18]. Пример: Next time, pour holy water on her... she may melt. by Nikki J. September 10, 2003;

5. A woman who bears children who one day wed, will find herself at the wedding day changed into a mother-in-law [18];

6. This demotion of status as the previous Number One female in her children's world can create horrible changes in what was once a lovely woman [18]. Пример: New wife says, "I thought I married just my husband, but his mother is a huge part of our life!" Therapist says, "Yes, she is your mother-in-law, and if you let her, she can destroy your marriage. Think - two women love the same man." by A Wife June 9, 2005;

7. Most of the bad scenarios arise from a jealousy between wives and mother-in-laws, although there have been some husbands who have faced the wrath of a mother-in-law [18];

8. A mother-in-law is generally seen as a mythically bad person. As a parallel, father-in-laws don't get the same bad rap [18];

9. A dreadful experience which we all must go through, unfortunately [18];

10. A women who gave birth to another human being in order to make him/her missearable and than accuse his/her spouse for that [18];

11. An evil deceptive creature, who likes to analyze your every move, Condemn you, and leave you to die [18]. Пример: I would rather have a chainsaw enema, than have dinner with my mother in law. by SHANNON January 14, 2004;

12. A woman that 90% of the time talks about how she loves stuff that is so fuckin boring you consider hanging yourself [18];

13. A Woman that thinks your not good enough for her daughter until you buy her that flower pot she really liked [18]. Пример: Hi Darlin, me and the lads are going to the shooting range, does your mother want to come? by Gary Campbell July 17, 2005;

14. A Woman who thinks and speaks shit! [18]. Пример: Hint, When being spoken to by your mother in law, listen and dont lie, they know everything. by Gary Campbell July 17, 2005;

15. Your wife's mother. a terrifying insight into what awaits you in 25 years time [18]. Пример: The wife's mother came around yesterday. by mike read August 13, 2003;

16. Simply put, a Bitch [18]. Пример: I hate my mother in law. by Josh Platt December 11, 2003;

17. Self righteous, beastly, female entity. Master of deception. Often dyes her hair in order to reflect a younger age. One who professes to be all knowing. She Who is Evil. The Heartless One. [18]. Пример: After his mother in law's week-long visit, Rob had to call an excorcist and bathe himself in Holy Water to rid his home of the evil presence that she left behind. by Super Gerbil! September 5, 2003;

18. Bringer of Hell to Earth [18]. Пример: Even driving my mother-in-law to the grocery store was a painfully horrible five minutes of my life. by James October 31, 2003;

19. An old wrinkly woman who hates you [18]. Пример: My mother in law stabbed at my longfellow with a three pronged fork. by Muu August 31, 2004;

20. the annoying "hang nail" that pisses you off and will not heal on the side your finger nail/cuticle [18]. Пример: OMG 2 days and this mother in law is driving me nuts! by SexyTexan January 5, 2012;

21. the fattest, ugliest, meanest, most fake, evil, stinkiest thing (with chin hair) you can imagine [18]. Пример: My mother in law is so gross. by Splish Splash October 2, 2003;

22. A bitter and twisted old hag, who, no matter how much, or what you do, is never good enough [18]. Пример: All my Mother in law does is moan like a bitch. by Wolves_Ay We August 26, 2017;

23. Most foul, devious, manipulative, evil, premeditated, fake, smile in your face while stabbing you in the back, worst plague God has ever sent upon us... especially me [18];

24. A woman exercising control, influence, or authority like that of a mother [16]; a woman in authority [18];

25. Root of all evil. Angel of Death [18]. Пример: I would rather suck on exhaust fumes than live with my mother in law. by Anra September 13, 2005;

26. She who spawned the screaming banshee from hell. Oops, sorry. That would be X-mother-in-law [18]. Пример: ...the slime oozed from the festering pustules on my x-mother-in-law's face. by free-at-last. September 23, 2003;

27. The picture of your wife in the not so remote future [18];

28. This term is used for defining a mother that is in law [18]. Пример: Man your mom is a lawyer. I guess you could say she is a mother in law. by xXxP00nS1aY3r420xXx May 28, 2015;

Словари приводят несколько устойчивых выражений, в которых «прочитываются» дополнительные понятийные признаки: *Monster-in-law*: See monster... no questions asked [18]. The monster-in-law called again... by Psycho August 15, 2003; *A Massachusetts mother in law* is a woman who portrays herself as caring loving mother to her (momma's boy) son. Don't be deceived, she will not look at you as a new daughter, but as fierce competition. Extreme jealousy will come into play, and you, your marriage, and children will become a target to her vicious games [18]. Пример: "But ma, how could you say that about my wife, your the one who cheated on dad, and left me alone at home, dirty and starving, while you got your hair and nails did"!!! the poor son said to the "Massachusetts mother in law". by NEhater January 8, 2014; *Mother in law race*: A car race, often held in conjunction with a demolition derby, e.g. at a county fair. The cars are junkers. The drivers are blindfolded (yes, blindfolded). There's a second person in the back seat of each car, the "mother in law", who shouts directions at the driver. "Gas!" "Left!" "Brake!" Hilarity ensues [18]. Пример: They're going to have a mother in law race at the fair this year! Whooo doggy! by Sticky the Clown April 11, 2011; *Mother in law Fucker*: One who has sexual intercourse with ones own mother in law [18]. Пример: I guess I'm just one mean ass mother in law fucker! by Slapp The Great May 2, 2006; *Fake Mother In Law*: A Fake Mother In Law is a person who for the sake of her relationship with her son or daughter, is a hypocrite with her daughter or son in law in all situations. This person will gossip and talk behind your back but in-front of her child is a saint [18]. Пример: She is such a Fake Mother In Law! I would never talk to her if it wasn't for my hubby. by AndyMiami May 15, 2007; *Mother-in-law's Contracture*: When a person's lips grant a facial expression of sadness when at rest or even when expressing joy. The lips fail to reach a horizontal orientation even when the person is attempting to smile [18]. Пример: Wife: Oh, that's because hse has the mother-in-law's contracture. by MILFwithMILcontracture December 17, 2010; *Mother-in-law Ticker*: The "ticker" to the upper right corner of your Face Book screen that screams out every move you make to the whole Face Book world is known as the Mother-in-Law-Ticker. It scrolls your every move to those who know you and those you don't. Some people love it but most people hate it. It is called the MIL- Ticker because of it's striking similarity to the stereotypical Mother-In-Law (nosy, loud and rude) [18]. Пример: "The Mother-in-Law Ticker robs me of any privacy I thought I had." by BigMonky Monk December 6, 2011; *mother-in-law apartment US*: a small apartment that is part of or next to a house and that is used especially as a place for an older relative to live [21].

Полученные результаты анализа статей «mother-in-law» из английских словарей с основным репрезентантом изучаемого концепта приводятся в таблице 1.

Таблица 1. Понятийные признаки в структуре английского концепта
mother-in-law

№ №	Словари Понятийные признаки	The Britannica Dictionary	Cambridge Advanced Learner's & Dictionary	Collins English Dictionary	Collins Cobuld Advanced Learner' s Dictionary	Dictionary.com	Merriam-Webster.com Dictionary	Oxford Learners Dictionary	The Free Dictionary	Urban Dictionary	Vocabulary.com	Wordsmyth.net
1.	‘ад’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
2.	‘анализировать’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
3.	‘ангел’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-

4.	‘бессердечная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
5.	‘боль’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
6.	‘будущая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
7.	‘вонючая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
8.	‘всезнайка’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
9.	‘гнев’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
10.	‘говорить’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
11.	‘горькая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
12.	‘грубая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
13.	‘грязная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
14.	‘дети’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
15.	‘думать’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
16.	‘дочь’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
17.	‘жена’	+	+	+	+	+	-	+	-	-	-	+
18.	‘женщина’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
19.	‘забота’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
20.	‘закон’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
21.	‘злая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
22.	‘земля’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
23.	‘зверь’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
24.	‘игра’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
25.	‘извращенная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
26.	‘источник’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
27.	‘картина’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
28.	‘коварная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
29.	‘конкуренция’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
30.	‘красит волосы’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
31.	‘любовь’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
32.	‘любопытная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
33.	‘манипулятивная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
34.	‘мать’	+	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+
35.	‘мачеха’	-	-	-	-	-	+	-	+	-	-	-
36.	‘мифически’	-	+	-	-	-	-	-	-	+	-	-
37.	‘монстр’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
38.	‘морщинистая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
39.	‘муж’	+	+	+	+	+	-	+	-	-	-	+
40.	‘невестка’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
41.	‘невыносимая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
42.	‘ненависть’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
43.	‘ноготь’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
44.	‘обвинение’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
45.	‘обманчивый’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
46.	‘оценка (отрицательная)’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
47.	‘плохая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
48.	‘обман’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
49.	‘опыт’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
50.	‘ревность’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
51.	‘родить’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
52.	‘породить’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-

53.	‘порочная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
54.	‘портрет’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
55.	‘потомство’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
56.	‘поддельная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
57.	‘подлая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
58.	‘родительница’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
59.	‘родственник’	-	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-
60.	‘самодовольная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
61.	‘свекровь’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
62.	‘секс’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
63.	‘скучная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
64.	‘статус’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
65.	‘смерть’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
66.	‘старшая’	-	-	-	-	-	+	-	-	-	-	-
67.	‘старая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
68.	‘страдание’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
69.	‘супруг’	-	-	-	-	+	-	+	-	+	+	-
70.	‘существо’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
71.	‘сущность’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
72.	‘сын’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
73.	‘тёща’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
74.	‘толстая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
75.	‘ублюдок’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
76.	‘ужасная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
77.	‘указание’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
78.	‘уродливая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
79.	‘фальшивая’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
80.	‘человек’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-
81.	‘шумная’	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	-

Анализ одиннадцати словарей позволил выявить 81 понятийный признак концепта *mother-in-law*. Большое количество понятийных признаков показывает актуальность и многоаспектность его природы. Обращает на себя внимание факт большого количества среди них признаков негативной оценки с позиций как внешних качеств, так и свойств характера.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Выделенные понятийные признаки концепта *mother-in-law* можно представить в виде двадцати одного блока: 1. Материнство (‘женщина’, ‘родительница’, ‘родить’); 2. Человек (‘дети’, ‘человек’); 3. Ментальные особенности (‘анализировать’, ‘всезнайка’, ‘думать’, ‘любопытная’, ‘опыт’); 4. Возраст и размер (‘старая’, ‘старший’); 5. Оценка (‘монстр’, ‘невыносимый’, ‘обманчивый’, ‘оценка (отрицательная)’, ‘плохой’, ‘поддельная’, ‘ужасная’, ‘уродливая’, ‘фальшивая’); 6. Статус (‘будущая’, ‘дочь’, ‘жена’, ‘мать’, ‘мачеха’, ‘муж’, ‘невестка’, ‘родственник’, ‘свекровь’, ‘статус’, ‘супруг’, ‘сын’, ‘тёща’, ‘ублюдок’); 7. Природные объекты (‘источник’, ‘потомство’); 8. Земля (‘земля’); 9. Предмет (‘картина’, ‘портрет’); 10. Христианство и религиозная иерархия (‘ад’, ‘ангел’, ‘мифически’); 11. Соматика (‘ноготь’, ‘красит волосы’, ‘морщинистый’); 12. Функции (‘говорить’, ‘забота’, ‘породить’); 13. Характер (‘бессердечная’, ‘злая’, ‘самодовольный’); 14. Живое существо (‘существо’, ‘сущность’); 15. (Взаимо)отношения (‘игра’, ‘конкуренция’, ‘манипулятивная’, ‘обвинение’, ‘обман’, ‘скучная’, ‘указание’); 16. Животное (‘зверь’); 17. Этика (‘грубая’,

‘извращенная’, ‘коварная’, ‘порочная’, ‘подлая’); 18. Физиология (‘боль’, ‘грязная’, ‘секс’, ‘смерть’, ‘толстая’); 19. Перцепция (‘вонючая’, ‘горькая’, ‘шумная’); 20. Эмоции (‘гнев’, ‘любовь’, ‘ненависть’, ‘ревность’, ‘страдание’); 21. Социум (‘закон’).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1 Пименова М.В. Особенности структуры символического макроконцепта РОД // Вестник Кокшетауского университета им. Ш. Уалиханова. – 2021. – № 2. Серия Филология. – С. 37-44.

2 Новоселова О.А., Храмцова Л.Н. Невестка и свекровь в диалектной картине мира // Вестник НГУ. Серия: История, филология. – 2012. – Т. 11. – Вып. 9. – С. 197-201.

3 Пономарева Е.Ю. Концептуальная оппозиция «Свой – чужой» как способ объективации концепта «Теща / свекровь – mother-in-law» в русской и английской лингвокультурах // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2015. – Т. 20. – Вып. 11 (151). – С. 185-192.

4 Тагалекова Л.М. Причины возникновения конфликтных ситуаций в диаде «свекровь – невестка» (на примере карачаевского этноса) // Нравственное воспитание в современном мире: психологический и педагогический аспект. – 2017. – Ч. 2. – С. 185–188.

5 Андреева Т.В., Савина Л.Н. Расширенная семья: психологические аспекты взаимоотношений невестки и свекрови // Ананьевские чтения – 2000 / под ред. А.А. Крылова. – СПб., 2000. – С. 320–322.

6 Байкулова А.Н. Факторы дисгармонии в общении некровных родственников, свекрови и невестки: пути урегулирования конфликтного взаимодействия // Проблемы речевой коммуникации / под ред. М.А. Кормилицыной. – Саратов, 2014. – Вып. 14. – С. 39–54.

7 Кольцова И.В. Особенности взаимоотношений в диаде «свекровь — невестка» и пути выхода из конфликтных ситуаций // Современные научные исследования и разработки. – 2018. – № 7 (24). – С. 94–99.

8 Куликов Л.В., Петрова Д.К. Представления невесток и свекровей об их межличностных взаимоотношениях // Ананьевские чтения – 2015. Фундаментальные проблемы психологии / отв. ред. В. М. Аллахвердов. – СПб., 2015. – С. 308–309.

9 Куликов Л.В., Петрова Д.К. Чувственные характеристики взаимоотношений свекрови и невестки // Институт психологии Российской академии наук. Социальная и экономическая психология. – 2018. – Т. 3, № 2 (10). – С. 167–190.

10 Маленова А.Ю. Особенности отношений молодых женщин с собственной матерью и матерью супруга в патрилокальных семьях // Наука о человеке: гуманитарные исследования. – 2013. – № 1 (11). – С. 114–122.

11 Hentschel E., Keller H. Cultural concepts of parenting. A linguistic analysis // Linguistik online. – 2006. – № 4. – P. 73-95.

12 The Britannica Dictionary [Electronic resource]. URL: <https://www.britannica.com/dictionary/mother-in-law> (дата обращения: 17.08.2022).

13 Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus © Cambridge University Press [Electronic resource]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/mother-in-law> (дата обращения: 17.08.2022).

14 Collins Cobuld Advanced Learner's Dictionary. Copyright © HarperCollins Publishers [Electronic resource]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mother-in-law#:~:text=Someone%27s%20mother-in-law%20is,of%20their%20husband%20or%20wife>. (дата обращения: 17.08.2022).

15 Collins English Dictionary. Copyright © HarperCollins Publishers. [Electronic resource]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mother-in-law#:~:text=Someone%27s%20mother-in-law%20is,of%20their%20husband%20or%20wife>. (дата обращения: 17.08.2022).

- 16 Dictionary.com. [Electronic resource]. URL: <https://www.dictionary.com/browse/mother-in-law> (дата обращения: 17.08.2022).
- 17 Oxford Learners Dictionary. [Electronic resource]. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/mother-in-law> (дата обращения: 17.08.2022).
- 18 Urban Dictionary. [Electronic resource]. URL: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=mother-in-law> (дата обращения: 17.08.2022).
- 19 Vocabulary.com. [Electronic resource]. URL: <https://www.vocabulary.com/dictionary/mother-in-law> (дата обращения: 06.06.2022).
- 20 Wordsmyth.net [Electronic resource]. URL: <https://www.wordsmyth.net/?ssid=1iafpblnvfxbgv650bcqsrumbwqbcql> (дата обращения: 17.08.2022).
- 21 Merriam-Webster.com Dictionary. [Electronic resource]. URL <https://www.merriam-webster.com/dictionary/mother-in-law> (дата обращения: 17.08.2022).
- 22 The Free Dictionary. [Electronic resource]. URL: <https://www.thefreedictionary.com/mother-in-laws> (дата обращения: 17.08.2022).
- 23 Online Etymology Dictionary. [Electronic resource]. URL: [https://www.etymonline.com/word/mother-in-law#:~:text=mother-in-law%20\(n,of%20ales%20old%20and%20bitter.](https://www.etymonline.com/word/mother-in-law#:~:text=mother-in-law%20(n,of%20ales%20old%20and%20bitter.)" (дата обращения: 17.08.2022).

REFERENCES

- 1 Pimenova M.V. Osobennosti struktury simvolicheskogo makrokoncepta ROD [Features of the structure of the symbolic macro-concept ROD], Vestnik Kokshetauskogo universiteta im. Sh. Ualihanova. Seriya Filologiya [Bulletin of Shokan Ualikhanov Kokshetau University. Philological Series], 2, 37-44 (2021). [in Russian]
- 2 Novoselova O.A., Hramcova L.N. Nevestka i svekrov' v dialektnoj kartine mira [Daughter-in-law and mother-in-law in the dialectal picture of the world], Vestnik NGU. Seriya: Istoriya, filologiya [Vestnik NSU. Series: History, Philology], 11(9), 197-201 (2012). [in Russian]
- 3 Ponomareva E.Yu. Konceptual'naya oppozitsiya «Svoj – chuzhoj» kak sposob ob'ektivatsii koncepta «Teshcha / svekrov' – mother-in-law» v russkoj i anglijskoj lingvokul'turah [Conceptual opposition “friend or foe” as a way of objectifying the concept “mother-in-law” in Russian and English linguocultures], Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki [Bulletin of the Tambov University. Series: Humanities], Vol. 20, 11(151), 185-192 (2015). [in Russian]
- 4 Tagalekova L.M. Prichiny vozniknoveniya konfliktnyh situacij v diade «svekrov' – nevestka» (na primere karachaevskogo etnosa) [Causes of conflict situations in the dyad “mother-in-law – daughter-in-law” (on the example of the Karachay ethnos)], Nравstvennoe vospitanie v sovremennom mire: psihologicheskij i pedagogicheskij aspekt [Moral Education in the Modern World: Psychological and Pedagogical Aspect], 2, 185–188 (2017). [in Russian]
- 5 Andreeva T.V., Savina L.N. Rasshirennaya sem'ya: psihologicheskie aspekty vzaimootnoshenij nevestki i svekrovi [Extended family: psychological aspects of the relationship between the daughter-in-law and the mother-in-law], Anan'evskie chteniya – 2000 [Ananiev Readings–2000]. Saint-Peterburg, 2000, pp. 320–322). [in Russian]
- 6 Bajkulova A.N. Faktory disgarmonii v obshchenii nekrovnyh rodstvennikov, svekrovi i nevestki: puti uregulirovaniya konfliktного vzaimodejstviya [Factors of disharmony in the communication of non-blood relatives, mother-in-law and daughter-in-law: ways to resolve conflict interaction], Problemy rechevoj kommunikacii [Problems of speech communication]. Saratov, 2014, Vol. 14, pp. 39–54). [in Russian]
- 7 Kol'cova I.V. Osobennosti vzaimootnoshenij v diade «svekrov' — nevestka» i puti vyhoda iz konfliktnyh situacij [Features of relationships in the dyad “mother-in-law -- daughter-in-law” and ways out of conflict situations], Sovremennye nauchnye issledovaniya i razrabotki [Modern Scientific Research and Development], № 7 (24), 94–99 (2018). [in Russian]

8 Kulikov L.V., Petrova D.K. Predstavleniya nevestok i svekrovej ob ih mezhlichnostnyh vzaimootnosheniyah [Representations of daughters-in-law and mothers-in-law about their interpersonal relationships], Anan'evskie chteniya — 2015. Fundamental'nye problemy psihologii [Ananiev readings–2015. Fundamental problems of psychology], Saint-Peterburg, 2015, pp. 308–309. [in Russian]

9 Kulikov L.V., Petrova D.K. CHuvstvennyye harakteristiki vzaimootnoshenij svekrovi i nevestki [Sensual characteristics of the relationship between mother-in-law and daughter-in-law], Social'naya i ekonomicheskaya psihologiya [Social and Economic Psychology], Vol. 3, 2(10), 167–190 (2018). [in Russian]',

10 Malenova A.Yu. Osobennosti otnoshenij molodyh zhenshchin s sobstvennoj mater'yu i mater'yu supruga v patrilokal'nyh sem'yah [Features of the relationship of young women with their own mother and the mother of a spouse in patrilocal families], Nauka o cheloveke: gumanitarnye issledovaniya [Science About a Person: Humanitarian Research], 1(11), 114–122 (2013) [in Russian]

11 Hentschel E., Keller H. Cultural concepts of parenting. A linguistic analysis, Linguistik online, 4, 73-95 (2006). [in English]

12 The Britannica Dictionary [Electronic resource]. Available at: <https://www.britannica.com/dictionary/mother-in-law> [in English] (accessed 17.08.2022).

13 Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus © Cambridge University Press [Electronic resource]. Available at: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/mother-in-law> [in English] (accessed 17.08.2022).

14 Collins COBUILD Advanced Learner's Dictionary. Copyright © HarperCollins Publishers [Electronic resource]. Available at: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mother-in-law#:~:text=Someone%27s%20mother-in-law%20is,of%20their%20husband%20or%20wife.> [in English] (accessed 17.08.2022).

15 Collins English Dictionary. Copyright © HarperCollins Publishers. [Electronic resource]. Available at: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mother-in-law#:~:text=Someone%27s%20mother-in-law%20is,of%20their%20husband%20or%20wife.> [in English] (accessed 17.08.2022).

16 Dictionary.com. [Electronic resource]. Available at: <https://www.dictionary.com/browse/mother-in-law> [in English] (accessed 17.08.2022).

17 Oxford Learners Dictionary. [Electronic resource]. Available at: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/mother-in-law> [in English] (accessed 17.08.2022).

18 Urban Dictionary [Electronic resource]. Available at: <https://www.urbandictionary.com/define.php?term=mother-in-law> [in English] (accessed 17.08.2022).

19 Vocabulary.com [Electronic resource]. Available at: <https://www.vocabulary.com/dictionary/mother-in-law> [in English] (accessed 17.08.2022).

20 Wordsmyth.net [Electronic resource]. Available at: <https://www.wordsmyth.net/?ssid=1iafpblnvfxbgv650bcqsrumkbwqbcql> [in English] (accessed 17.08.2022).

21 Merriam-Webster.com Dictionary. [Electronic resource]. Available at: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/mother-in-law> [in English] (accessed 17.08.2022).

22 The Free Dictionary. [Electronic resource]. Available at: <https://www.thefreedictionary.com/mother-in-laws> [in English] (accessed 17.08.2022).

23 Online Etymology Dictionary. [Electronic resource]. Available at: [https://www.etymonline.com/word/mother-in-law#:~:text=mother-in-law%20\(n,of%20ales%20old%20and%20bitter.](https://www.etymonline.com/word/mother-in-law#:~:text=mother-in-law%20(n,of%20ales%20old%20and%20bitter.) [in English] (accessed 17.08.2022).

Материал поступил в редакцию журнала 29.09.2022

The concept “mother-in-law” in English linguaculture: Basic features

G.O. Ibraimova

Cand. Sci. (Philology), Arabaev Kyrgyz State University, Bishkek, 720026, Kyrgyz Republic, <https://orcid.org/0000-0002-9458-2181>. E-mail: gulsara25089@yandex.ru

The article describes the structural features of the “mother-in-law” concept in English linguaculture. The author analyzes the entry “mother-in-law” in eleven dictionaries of English and determines the concept’s features through the analysis of the components of the meaning of the word representing the concept. The relevance of the study lies in the understanding of the conceptual features of the concept “mother-in-law”, which have developed in modern English linguaculture. The novelty consists in the first attempt to determine the entire volume of conceptual features of the concept. The article uses methods of linguistic analysis: component, descriptive, interpretive, conceptual analysis. As a result of the study, 81 conceptual features of the concept “mother-in-law” were found. They can be combined into twenty-one blocks: 1. Motherhood; 2. Man; 3. Mental features; 4. Age and size; 5. Evaluation; 6. Status; 7. Natural objects; 8. Earth; 9. Object; 10. Christianity and religious hierarchy; 11. Somatics; 12. Functions; 13. Character; 14. Living being; 15. (Mutual) relationship; 16. Animal; 17. Ethics; 18. Physiology; 19. Perception; 20. Emotions; 21. Society.

Keywords: concept, conceptual signs, concept structure, language picture of world, English linguaculture.

Received: 29.09.2022

Ағылшын лингвомәдениетіндегі "MOTHER-IN-LAW" тұжырымдамасы: негізгі белгілері

Г. О. Ибраимова

ф.ғ.к., Арабаев атындағы Қырғыз мемлекеттік университеті, Бішкек, 720026, Қырғыз Республикасы, <https://orcid.org/0000-0002-9458-2181> .E-mail: gulsara25089@yandex.ru

Мақалада ағылшын лингвомәдениетіндегі "MOTHER-IN-LAW" тұжырымдамасының құрылымдық ерекшеліктері сипатталған. Автор ағылшын тілінің он бір сөздігіндегі "қайын ене" жазбасын талдайды және тұжырымдаманы білдіретін сөз мағынасының компоненттерін талдау арқылы концептінің ерекшеліктерін анықтайды. Зерттеудің өзектілігі қазіргі ағылшын лингвомәдениетінде қалыптасқан "MOTHER-IN-LAW" тұжырымдамасының тұжырымдамалық ерекшеліктерін түсінуде жатыр. Жаңалық-Тұжырымдаманың тұжырымдамалық белгілерінің толық көлемін анықтауға бағытталған алғашқы әрекет. Мақалада лингвистикалық талдау әдістері қолданылады: компоненттік, сипаттамалық, интерпретациялық, тұжырымдамалық талдау. Зерттеу нәтижесінде "MOTHER-IN-LAW" ұғымының 81 тұжырымдамалық белгісі анықталды. Оларды жиырма бір блокқа біріктіруге болады: 1. Ана болу; 2. Ер адам; 3. Психикалық ерекшеліктері; 4. Жасы және мөлшері; 5. Бағалау; 6. Мәртебесі; 7. Табиғи объектілер; 8. Жер; 9. Нысан; 10. Христиандық және діни иерархия; 11. Соматика; 12. Функциялары; 13. Сипаты; 14. Тірі жан; 15. (Өзара) қатынастар; 16. Жануар; 17. Этика; 18. Физиология; 19. Қабылдау; 20. Эмоциялар; 21. Қоғам.

Түйінді сөздер: концепт, тұжырымдамалық белгілер, концептілік құрылым, әлемнің тілдік бейнесі, ағылшын лингвомәдениеті.

Материал 29.09.2022 баспаға түсті